

## 「ヨーロッパへようこそ」ー欧州視察ミッションのご案内

### ドイツ北部ルサチア地方へようこそ！

#### ポリマー、天然繊維・及びテキスタイル業界の B2B ミッション

##### ミッションについて

2016 年 9 月ドイツ北部ルサチア地方のフラウンホーファー・ポリマー技術センター (Fraunhofer-Polymer technology Centre Upper Lusatia) のオープニングに伴い、3 日間のミッションを企画いたしました。このミッションでは、ポリマー技術 R&D の分野に関わる企業や組織のマッチングの場を提供します。

この期間中、日本企業の皆様は最新の 3D プリント技術の情報提供や、新規 R&D プロジェクトを行っている研究者と直接話し合う機会をご用意いたしました。オープンイノベーションに続いて、ファッション業界におけるポリマー素材とテキスタイル産業の融合に関する分析についての情報提供も行われます。

北部ルサチア地方のポリマー産業クラスターには 90 の企業があり 3500 人の雇用があります。また、売上高 2.75 億ユーロを誇り、全産業輸出の 24% を占めています。尚、このミッションに対しては、4 つのリーディングカンパニーと 3 つの R&D センターが既に参加を決定しています。(下記プログラムをご参照ください) 下記の項目に該当する日本企業の方及び北部ルサチア地方の中小企業は B2B ミーティングにご参加いただけます。

本ミッションのプログラムは、以下により構成されます：

- 教育的な概念と職業的訓練に基づく実用的な分析
- ポリマー産業界における革新的な中堅・ベンチャー企業と B2B ミーティング
- 最新の R&D 施設“Fraunhofer-Polymer technology Centre Upper Lusatia”へのガイド付きツアー
- 高等教育プログラムや共同研究に関するプレゼンテーション
- “Polymeric Optical Fibres for wearables”に関するオープンイノベーション&リサーチと最新のアパレルプリント&アクセサリーワークショップ製造施設の見学

##### 実施期間

2016 年 9 月 4 日から 7 日

##### 申込み締切日

2016 年 7 月 15 日

お申込みは、下記リンクよりアクセスしてください。

<http://een-japan.eu/ja/content/september-2016-zittau-mission>

##### 最少催行数

本ミッションは 2016 年 7 月 15 日までに **4 社以上**のお申込みをいただいた時点で開催が決定されます。尚、最大参加者数は **12 名まで**となります。

## 開催地(ドイツ、ツィッタウ市)

Euroregion Neiße-Nysa-Nisa は 12.946 km<sup>2</sup> のエリアに 150 万以上の人々が暮らしており、何世紀にもわたり政治的な影響を受けてきました。このエリアでは気候変動問題に対する取り組みを地域レベルで行っており、原子力エネルギーや化石燃料エネルギー依存からの脱却、Industry 4.0(第 4 次産業革命)へ挑戦しています。このエリアの強みはポリマー技術、磐石な R&D 体制、生態系に関するナレッジ移転があること、またベルリン、ドレスデン、ライプツィヒ(ドイツ)、プラハ(チェコ)、ヴロツワフ(ポーランド)などの主要都市への交通の便がよいことです。

## 対象となる領域

- ポリマー技術、天然繊維
  - 経済活動における R&D 協力が可能な企業の模索
- テキスタイル消費市場
  - 製品開発や製品ポートフォリオのプレゼンテーション
- コンテンツ開発(マンガ、アニメ、またはゲーム)
  - クラウドソーシングの分野で新たな流通市場向けのマーケット開拓

## 対象となる参加者

- ポリマー産業の分野で応用科学(3D プリント)の研究に精通していること
- ポリマー産業において高度な職業訓練や高等教育に興味があること
- テキスタイル消費者市場における製品開発に焦点を当てていること
- アパレル印刷のためのクラウドソーシング事業に興味があること

## 費用

### 主催者負担:

- 空港からの送迎シャトルバス(仮)
- 1 日目のウェルカムディナー
- ゲルリッツ市内での食事代(仮)

### 参加者負担:

- 日本からの往復航空運賃
- 滞在中のホテルの宿泊費(54 ユーロ/1 泊あたり・朝食込み)
- 主催者負担と明記されていないその他の費用(プラハでの滞在費、ツィッタウでの夕食費など)

## プログラム(仮)

	午前	午後	夕方
<b>1日目</b> 2016年9月4日	日本からご到着	15:00: プラハ からツィッタウへ移動(仮)	ウェルカムディナー
<b>2日目</b> 2016年9月5日	6:30 - 8:30: 朝食 9:00 - 13:00: ポリマー教育センター訪問 Polysax 社と日・独企業によるプレゼンテーション	14:00 : 昼食(バウツェン市) 16:00 : PRAGMA GmbH 社訪問 (ツィッタウ市)	20:00 : 夕食付きツィッタウ歴史地区 ツアー
<b>3日目</b> 2016年9月6日	6:30 - 8:30: 朝食 9:00 - 13:00: ツィッタウ応用科学大学 キャンパス	13:00 : 昼食(大学内) 14:00 : ゲルリッツ市へ移動 15:00: R&D ディスカッション	18:00: Sysmex Partec GmbH 社による実務経験報告(仮) 19:00 - 22:00 : 夕食 22:00: ツィッタウへ移動
<b>4日目</b> 2016年9月7日	6:30 - 8:00: 朝食 8:30 - 12:30: リベレッツ工科大学キャンパス(昼食込)	14:00 - 17:00: Spreadshirt 社施設見学	20:00 : プラハ到着
ご出発			

\* 全プログラムの使用言語は英語です(日本語への通訳はありません)

## サイドイベント

- 9月4日 ウェルカムディナー(ツィッタウ市)
- 9月5日 ガイド付き歴史ツアー(ツィッタウ市)
- 9月6日 日独企業の親睦ディナー(ゲルリッツ市)

主催者: Sysmex Partec GmbH 社 - <http://www.sysmex-partec.com/> (仮)

## 訪問予定

### 企業訪問1: Polysax Bildungszentrum Kunststoffe GmbH

Polysax Bildungszentrum Kunststoffe 社はポリマー技術の分野で積極的な職業訓練を行っています。また主な事業は製品の形成、半製品の製造、繊維・複合材料生産です。当日はガイドツアーがあり、センター内の施設見学と会社説明が予定されています。その後、日独双方の中堅・ベンチャー企業によるプレゼンテーションが各 15 分程度で行われる予定です。

ホームページ: <http://www.polysax.de>

### 企業プレゼンテーション 1: Schicktanz GmbH

Schicktanz 社は 100 年以上の歴史があります。現在、プラスチック部品の精錬、デザイン、開発及びプラスチック部品やツールキットの生産・製造などを行っています。

ホームページ: [www.schicktanz-gmbh.de](http://www.schicktanz-gmbh.de)

### 企業プレゼンテーション 2: Lakowa Gesellschaft für Kunststoffbe.-und -verarbeitung m.b.H.

プラスチック開発などを行う中堅企業の Lakowa 社は反応射出成形(RIM)の業務で事業拡大をしてきました。サブアセンブリ機能を備えたプラグアンドプレイは同社のメイン事業です。R&D 事業では落書きや、器物損壊を防止するための繊維糊や繊維強化材などの開発・研究を行っています。

ホームページ: [www.lakowa.com](http://www.lakowa.com)

### 企業プレゼンテーション 3: Plastic Concept GmbH

Plastic Concept 社は射出成形とインモールドデコレーションを専門として車内の装飾品(ダッシュボード)などの製造をしています。例: ソフトウェアプログラムには CAD V5、製品データ管理には KVS(PDM)、protocols OFTP(Odette)、FTP が使われています。

ホームページ: [http://www.plastic-concept.de/index\\_en.html](http://www.plastic-concept.de/index_en.html)

### 企業訪問 2: R&D Facility Fraunhofer-Polymer Technology Centre(北部ルサチア)

Fraunhofer Institute for Machine Tools and Forming Technology(フラウンホーファー工作機械・成形技術研究所)の一部として新たにオープンし、ここでは 3D プリントと統合アプリケーションの研究に力を入れています。

ホームページ: <http://www.iwu.fraunhofer.de/en.html>

### 企業訪問 3: ツィッタウ/ゲルリッツ応用科学大学による高等教育プログラムに関するプレゼンテーション

ツィッタウ/ゲルリッツ応用科学大学では、応用科学を用いて、新素材の研究開発を行っております。当日はこれまでの研究実績と今後の共同研究プロジェクトの可能性などについての議論が行われます。

ホームページ: <http://www.hszg.de/en/university/faculties/mechanical-engineering.html>

### 企業訪問 4: Textile Engineering TU Liberec の施設訪問

施設のガイド付きツアーのあと、“Optical Fibres for Innovative Wearables・革新的なウェアラブルのためのポリマー光ファイバ”と題し、繊維産業における光ファイバーの研究結果に関するプレゼンテーションが行われます。

テキスタイルエンジニアリング学部はチェコ共和国では唯一のテキスタイルに関するアカデミック機関として、旧大学の第2の学部として1960年に設立されました。テキスタイルエンジニアリング学部は積極的に研究開発を行っており、ナノファイバー織物製造に関する最新技術は一流の研究機関に分類されています。産学連携プロジェクトに積極的であり、助成金の下、多くのプロジェクトの問題解決を行っています。

ホームページ: <http://www.ft.tul.cz/en/>

### ワークショップ1: PRAGMA GmbH(ドイツ、ツィッタウ市)

PRAGMA GmbH社は25年の信頼と実績がある洗練された射出成形機メーカーで、加硫装置や電子アセンブリなどの製造をしています。開発ソリューションはさまざまなコミュニケーションシステムに搭載されています。

ホームページ: [www.pragma-zittau.de](http://www.pragma-zittau.de)

### ワークショップ2: Spreadshirt社(チェコ共和国、クルプカ市)

Spreadshirt社はグローバルに活躍する印刷アパレルメーカーです。事業拡大に伴い、日本のマーケットへの拡大を視野に入れマンガ、アニメ、もしくはゲームコンテンツに興味があるパートナーを探しています。

<https://www.spreadshirt.com/>

## 最寄り空港

ヴァーツラフ・ハヴェル・プラハ空港 <http://www.prg.aero/en>

航空券の手配は各自でお願いいたします。

## 空港からホテルへの移動

参加者の到着時刻に合わせてシャトルバスが運行されます。(仮)

## ホテル

Hotel Dreiländereck (ホテル ドライレンダーエック)

Bautzner Straße 9 | 02763 Zittau | <http://www.hotel-dle.de/>

主催者側で参加者の方のホテルの予約を行います。

ホテルはドイツ、ポーランド、チェコの3カ国の国境近くに位置しているツィッタウの歴史地区にあります。750年の歴史があるツィッタウ市はドイツ南東部のあり、スキーリゾートのツィッタウヒルズの入り口です。ホテルは町の中心地の美しいマーケットからすぐのところにあります。

## 主催者名

- Hochschule Zittau/Görlitz [www.hszg.de/een](http://www.hszg.de/een) (エンタープライズ・ヨーロッパ・ネットワーク:ドイツ・東ザクセン)

## 後援

- 日欧産業協力センター [www.eu-japan.eu](http://www.eu-japan.eu) (エンタープライズ・ヨーロッパ・ネットワーク:日本)
- Polysax Bildungszentrum Kunststoffe GmbH
- Chamber of Commerce Dresden – Branch Bautzen (ドレスデン商工会議所・バウツェン事務所)
- Marketing Gesellschaft Oberlausitz – [www.oberlausitz.com](http://www.oberlausitz.com)

## お問い合わせ・連絡先

### 日欧産業協力センター 欧州事務所

Tel: +32 2 282 0042 – Fax: +32 2 282 0045

Rue Marie de Bourgogne, 52

1000 Brussels

Belgium

[info-eu@een-japan.eu](mailto:info-eu@een-japan.eu)

詳細は下記ホームページでもご覧いただけます:

日本語: <http://een-japan.eu/ja/content/welcome-europe-incoming-missions>

英語: <http://een-japan.eu/content/welcome-europe-incoming-missions>